

目 次

卷頭言	二階堂 善弘
陶徳民教授 口絵・略歴・研究業績一覧	3
特別寄稿	
COVID-19 in different cultures —East and West	Fang Ying, Heiner Fangerau, Alfons Labisch 27
東アジアの言語と表象	
ポライトネス・ストラテジーとしての書面語表現 —レアリアによる中国語教育の一環として(6) —	石崎博志 55
訓民正音創製と佛教政策	井上史美菜 73
『唐話纂要』と閩語の接点 —船・劇・海上シルクロード	商鐘嵐 91
『伊朔譯評』と『東方伊朔』の対比研究 —拡張と解説をめぐって	喬昭 103
国名译词“西班牙” 的成立	沈和 119
西洋時計における東西文化交渉に関する考察 —『点石齋画報』と『申報』を基本資料として—	鄧怡然 131
清代官吏張五緯が発給した告示に関する言語的考察	王婷 149
増田涉の直筆図解による魯迅作品についての発見	東延欣 161
佐藤春夫訳『聊齋志異』における漢詩の訳し方について	劉陽 177
言語景觀と言語政策に関する考察 —中国と日本を例として—	袁帥 189
『窓ぎわのトットちゃん』中国語訳本の伝播状況	屈豎萌 209
杂糅中日双语的崭新文体 —评横山悠太《我似猫》	林祁 221

東アジアの思想と構造

- 三宅尚斎の『家礼』関連著述について
- 『朱子家礼筆記』『家礼雜記』など 吾妻重二 233
- 『封神演義』に登場する神仙について 二階堂善弘 251
- 奈良金峰山寺五岳神鏡探析 陈莉莉 265
- 周敦頤の礼楽思想 樋木亨 279
- 元明雜劇における全真教のイメージ 日比野晋也 293
- 近世初期琉球久米村士人の文化的様相について
- 蔡堅の生涯を手がかりに — 劉書鉉 307
- 後期水戸学における攘夷思想の形成
- 藤田幽谷から会沢正志斎への伝承と進化をめぐって 張陽 323
- 山西における最初の新式学堂創立について
- 常氏一族を中心 — 劉存軍 333
- シノロジーの方法論を生かした青木正児の支那学研究
- 狩野直喜の方法論との相違に触れて — 壴承堯 345
- “尊孔”与“日中亲善”：1935年日本儒道大会始末 张子康 369
- 西田哲学溯源古学派的理路探究 吴光辉・王殊璟 381
- 李方子の信念とそれを受け継いだ人物
- 文化交流のメカニズムについての探究 — 角野有果里 391
- Scientizing Traditional Medicine: Cho Hönyöng and Kim Taejun's Debates
in Newspapers on Traditional Korean Medicine in the 1930s
- Hyojin Lee 405

東アジアの歴史と動態

- 双龍戲珠型螭首からみた文化交渉
- 朝鮮・中国の例を中心に — 篠原啓方 419
- 安西都護府の始動時期について 崔睿岩 435

元代中国书法在高丽王朝的传播

——以赵孟頫、雪庵为例 康佳琦 447

池大雅の「詩書画三絶」をめぐる一考察 高絵景 457

十八世纪渡日清人畫家伊孚九與費漢源研究 蘇浩 475

1928年中國古代名畫渡日風波 邱吉 487

民初日本海军陆战队驻扎大冶铁矿始末

——以日藏档案史料的考察为中心—— 颜龙龙 503

大阪アジア主義の理想と現実

——1934年清水銀藏の中国旅行を中心に 劉重越 519

再论宮崎市定与《大东亚史概说》的编纂 吕超 533

日本在太平洋战争期间的战时标准船计划初探 杨蕾 · 尹传庆 543

研究ノート

近代東アジアにおける文明交渉の俯瞰構図を提示する快著

——狭間直樹『近代東アジア文明圏の啓蒙家たち』の書評 陶徳民 553

同時代の「京都支那学者」から見た内藤湖南

——『支那学』第七卷第三号「内藤湖南先生追悼録」を中心に 劉岳兵 · 殷晨曦 565

明代杭州科举与教育 张钰霖 577

罗振玉书学著作梳理 张亚敬 585

现代日中书道团体的交流

——以“鸣鹤流”天溪会与西泠印社为例 张米琪 595

蘭州白塔山における佛教建築とチョルテンの調査 当智 607

執筆者一覧 625

編集後記

CONTENTS

COVID-19 in different cultures —East and West.....	Fang Ying, Heiner Fangerau, Alfons Labisch	27
A Study on Written Expressions as Politeness Strategies in Chinese Language	ISHIZAKI Hiroshi	55
The creation of <i>Hunminjeongeum</i> and Buddhism policy	INOUE Fumina	73
The Connection between <i>Tōwasanyō</i> and the Min dialect —Ships, Plays and the Maritime Silk Road	Zhonglan SHANG	91
A comparative study of <i>YiShuo YiPing</i> and <i>DongFang YiShuo</i> Over expansion and decryption	QIAO Zhao	103
The establishment of the translation of the country name “Xi Ban Ya” (西班牙)	SHEN He	119
An Analysis of West-East Cultural Interaction about Western Clockwork: the cases of <i>Dianshizhai Huabao</i> and <i>Shen Bao</i>	DENG Yiran	131
A Linguistic Study of the Notices Issued by Qing Official Zhang Wuwei	WANG Ting	149
Rediscovery of Lu Xun’s works by Wataru Masuda’s hand-drawn diagram	DONG Yanxin	161
The way of translating Chinese poetry in Satō Haruo’s translations of <i>Liaozhai Zhiyi</i>	LIU Yang	177
Linguistic Landscape and Language Policy: A Case Study of China and Japan	YUAN Shuai	189
Spread of Chinese Translation of <i>Toto-Chan:</i> <i>The Little Girl at the Window</i>	QU Shumeng	209
On the New Literary Style of Yokoyama Yuta’s 橫山悠太 <i>I Am Becoming a Cat</i>	LIN Qi	221

On Works Related to Zhuxi's <i>Family Rituals</i> Written by MIYAKE Shōsai: An Analysis of <i>Shushi Karei Hikki</i> and <i>Karei Zakki</i>	AZUMA Juji.....	233
On Some Immortals in <i>Fengshen Yanyi</i>	NIKAIKO Yoshihiro	251
An analysis of the Nara Kinpusen temple's talisman five prison mirror	CHEN Lili	265
Zhou Dunyi's Thought on Rites and Music	KAYAKI Toru	279
The image of the Quanzhen sect (全真教) in Yuan Ming Zaju (雜劇)	HIBINO Shinya	293
Some Cultural Aspects of Kumemura's Scholars in the Early modern Ryukyū: Through Cai Jian's career	LIU Shuyu	307
The Beginning of <i>Sonno jōi</i> in Later <i>Mitogaku</i> : Over the tradition & evolution of Scholarship from Fujita Yūkoku to Aizawa Seishisai	ZHANG Yang	323
Establishment of the first new style school in Shanxi by Chang's Family	LIU Cunjun	333
Aoki Masaru's Chinese Studies based on the method of European Sinology: Also on the Differences with Kano Naoki's method	GU Chengyao	345
"Confucius worship" and "Sino-Japanese rapprochement": An Analysis of the 1935 Confucianism Conference in Japan	ZHANG Zikang	369
A Probe into the Reasoning Way Influenced by the Ancient Learning Schools: Tracing the Origin of Nishida's Philosophy	WU Guanghui, WANG Shujing	381
Lee Bangja's Belief and the Person who Inherited it: A study of the mechanism of acculturation	KADONO Yukari	391

Scientizing Traditional Medicine: Cho Hōnyōng and Kim T'aejun's Debates in Newspapers on Traditional Korean Medicine in the 1930s	.....	Hyojin Lee 405
East Asian Steles and Cultural Interaction: An Analysis on Korean and Chinese Stele Head of Double Dragons with the Wish Full-filling Jewel	.....	SHINOHARA Hirokata 419
About the starting time of the Anxi Tuhutu (安西都護府)	.....	CUI Ruiyan 435
The spread of Yuan Dynasty's calligraphy in Koryo Dynasty —Taking Zhao Mengfu and Xue'an as examples	.....	KANG Jiaqi 447
"Three Perfections of Poetry, Calligraphy and Painting" in Ike no Taiga's Art Works	.....	GAO Huijing 457
A Study of Yi Fujiu and Fei Hanyuan: Painters of the Qing Dynasty stayed in Japan in the Eighteenth Century	.....	SU Hao 475
The Troubles about Japan's Borrowing of the Masterpieces of Ancient Paintings from China for the Grand Exhibition in 1928	.....	QIU Ji 487
The Japanese Navy stationed at the Daye Iron Mine in the early Republic of China: An investigation of archival materials in Japan	.....	YAN Longlong 503
The ideal and reality of the Osaka Asianism — Shimizu Ginzo's trip to China in 1934	.....	LIU Chongyue 519
Research on Miyazaki Ichisada and <i>An Introduction to the History of Greater East Asia</i>	.....	LU Chao 533
On Japan's wartime standard ship plan during the Pacific War	.....	YANG Lei, YIN Chuanging 543
A Fine Book which Presents an Overview of the Interaction between Civilizations in Modern East Asia: Review of Hazama Naoki's <i>The Enlightenment Thinkers of Modern East Asian Civilizations Sphere</i>	.....	TAO Demin 553

Naitō Konan in the Eyes of His Fellow Sinologists in Kyoto: An Analysis of the July 1934 Issue of <i>Shinagaku</i> in Memory of Naitō's Passing	LIU Yuebing, YIN Chenxi	565
Civil Service Examinations and Education in Hangzhou in the Ming Dynasty	ZHANG Yulin	577
An Overview of Luo Zhenyu's Calligraphic Works	ZHANG Yajing	585
The interchanges between Japanese and Chinese calligraphic groups —Taking the Tenkeikai Society and Xiling Seal Engraver's Society as an example	ZHANG Miqi	595
An Investigation of the Buddhist Architecture and Chorten in White Tower Hill, Lanzhou	DANG Zhi	607

